

上海海事局より汚染危害性貨物と固体バルク貨物申告の実施に関する事項のお知らせ

関係方へ：

最近、『国際海運固体バルク貨物規則』、『中華人民共和国船舶及び関係作業活動汚染海洋環境防治管理規定』等公約、法規が相継ぐ発効されてきた。関係公約、法規を徹底的に貫徹するために、中国海事局にて『「中華人民共和国船舶及び関係作業活動汚染海洋環境防治管理規定」の実施に関する事項のお知らせ』（海船舶[2011]45 号）と『「国際海運固体バルク貨物規則」の実行に関する事項のお知らせ』（海船舶[2010]662 号）が発布され、現在当局が上記規定を実行するために、管轄区域にて汚染危害性貨物及び固体バルク貨物の申告に対し下記要求を明確する。

一、汚染危害性貨物の申告

(一)2011 年 X 月 X 日より、船舶運送交通運輸部海事局にて発布された『海運汚染危険性貨物カタログ』に収録された汚染危害性貨物の入出港の度に、輸送業者或いはその代理者より事前の 24 時間前(航程 24 時間未満の場合は前の港口から出港する時)に『汚染危害性貨物運送船舶申告書』(別紙一)を書込み、当局へ汚染危害性貨物船舶運送の申告手続きをし、荷主或いはその代理者より本船の申告前に『汚染危害性貨物安全運送申告書』(別紙二)を書込み、当局へ貨物安全運送の申告手続きをする(以下「貨物申告」という)。

汚染危害性貨物を積換えて入港する船舶に対し、荷主或いはその代理者より上記要求に基づき、本船の入港申告手続き前に貨物申告を終わらせる。

汚染危害性貨物を積換えて出港する船舶、汚染危害性貨物を通過する船舶と当局で登録した汚染危害性貨物を運送する“往復海上バス”に対し、申告手続きを免除できる。

(二)パッキング済の汚染危害性貨物船舶入港申告以外、上記申告手続きは当局 EDI 申告システムで操作される。当局 EDI 申告システムには含まれてないパッキング済の汚染危害性貨物船舶入港申告に対し、荷主は書面で申告する。下記書

類をご提出：

1. 汚染危害性貨物安全運送申告書(書式は別紙一ご参照)；
2. 荷主より発布される授權証明書(代理者より申告する場合)；
3. 関係の汚染危害性貨物安全技術取り扱い；
4. コンテナ汚染危害性貨物の場合、有効なパッキング書類も提出する；
5. 荷卸時、強制予備洗いが実行するバルク液体汚染危害性貨物に対し、『船倉洗浄水処理確認書』の提出が必要；強制予備洗いを免除したい場合、免除状況により強制予備洗い免除申請、次の港口の同意確認書或いは関係機構より確認された通風工程を提供する；

6. Y 類バルク液体汚染危害性貨物荷卸時、強制予備洗いを免除したい場合、当該貨物の『温度—粘度対照表』、VESSEL&SHORE 両方確認済の温度証明及び強制予備洗い免除申請を提出する；

7. 貨物には抑制剤或いは安定剤を添加したい場合、当該抑制剤・安定剤の名称、数量、温度要求、有効期間、有効期間が切る場合の措置を提出する；

8. 放射性汚染危害性貨物の場合、放射性分量証明を提出する；

9. 国家関係機構より法的規定に従って認可されるから運送できる汚染危害性貨物に対し、有効な認可文書を提出する；

10. 申告側には書面貨物申告を行う場合、『汚染危害性貨物安全運送申告書』に番号をつけること。(番号使用ルール：貨物申告方の英語略称+11 桁番号。前 8 桁は日付、後 3 桁は当日貨物運送申告順番番号。例え、SCTFA20110601001)。

(三)輸送業者より EDI 申告システムで汚染危害性貨物船舶を申告する時、危険貨物運送申告に関する材料以外、下記書類も必要になる：

1. バルク液体汚染危害性貨物或いは 1000MT 以上其の他汚染危害性貨物の場合、船舶経営者が海事管理機構より認可される汚染処置作業会社と結ばれた汚染処置作業契約を提出する(当該規定の実行期間は 2012 年 1 月 1 日まで緩める)；

2. 300MT 及び 300MT 以上のオイル類或いは比重は 1 以下かつ水と不溶、やや溶解のバルク有毒液体貨物を積卸す船舶に対し、オイルフェンス実施の書面証明書類を提出する；

3. 輸送業者より EDI 申告システムで申告する時、申告書の「貨物申告領収番号」欄に上記(二)に述べた貨物申告番号或いは EDI 申告審査領収番号を書き込むこと。

汚染危害貨物を積み替えて出港する船舶を EDI 申告する場合、「貨物申告領収番号」欄に当該貨物の入港船舶の EDI 申告審査領収番号を書き込むこと。

(四)危険品且つ『海運汚染危険性貨物カタログ』に含まれてる貨物を運送する船舶に対し、関係申告手続きは当局 EDI 申告システムで一括に申請できる。

二、固体バルク貨物の申告

(一)2011 年×月×日より、バルク穀物以外、『国際海運固体バルク貨物規則』に含まれてる A グループ、B グループ、C グループの固体バルク貨物を運送する国際船舶と沿海船舶(江海連合運送含み)が上海港水域へ入出のたびに、輸送業者或いはその代理者は入港・荷積みの 24 時間前に『固体バルク貨物運送船舶申告書』(別紙三)を書込み、当局へ固体バルク貨物船舶の申告手続きをする。荷主或いはその代理者は本船申告前に『固体バルク貨物安全運送申告書』(別紙四)を書込み、当局へ固体バルク貨物申告手続きをする。上記申告手続きは現在書面申請のみ。

A グループ、C グループの固体バルク貨物を運送する船舶が入港時、B グループの固体バルク貨物を運送する船舶が通過時、申告手続きを免除する。

(二)荷主或いはその代理者より申告する場合、下記書類をご提出：

1. 固体バルク貨物安全運送申告書；

2. 関係代理資格証明書及び荷主より発布される有効な授權証明(代理者より申告する場合)

3. A グループの固体バルク貨物の場合、水分含有量証明書及び運送可能の水分極限証明書を提出する；

含水量測定は荷積み前の一週間までに行われる。その間に含水量を変更する恐れがある降水等状況があれば、再度サンプルを取って測定すること；運送可能の水分極限測定は荷積み前の六ヶ月までに行われる。その間に運送可能の水分極限を変更する恐れがある状況があれば、再度サンプルを取って測定すること。

4. B グループ或いは C グループの固体バルク貨物に対し、『国際海運固体バルク貨物規則』添付 1 貨物明細表の要求に基づき、関係証明書及び書類を提出する。例

え、直接還元鉄を運送する場合、貨物の含水量証明書、温度証明書及び風化証明書を提出する；シードケーキならオイル・水の含有量証明書が必要；

(三) 輸送業者及びその代理者より申告する場合、下記書類をご提出：

1、固体バルク貨物運送船舶申告書；

2、当局より許可された固体バルク貨物安全運送申告書(適用時)；

3、関係代理資格証明書及び輸送業者より発布される有効な授權証明(代理者より申告する場合)；

4、船舶国籍証明書、オイル汚染防止証明書及び関係民事責任保険証明書；

5、B グループの固体バルク貨物を運送する場合、関係運送可能の証明書；

(四) 運送される固体バルク貨物は同時に危険品或いは汚染危害性貨物であれば、固体バルク貨物の要求により申告する；

(五) 運送されたいコールに対し、その含水量を測定し、B グループ或いは「A と B グループ」仕分けを正しく区別すること。

『国際海運固体バルク貨物規則』に含まれてない固体バルク貨物を運送する場合、荷主は大連危険貨物運送研究センターに安全運送評価を依頼し、運送条件を明確させる。当該貨物は国際運送なら、輸出国、輸入国及び船旗国三方より評価されること。安全運送評価が完了してから申告できる。

(六) 固体バルク貨物積卸作業前に、VESSEL と SHORE 両方は『国際海運固体バルク貨物規則』に基づき、積卸計画を契約する；積卸作業前に VESSEL と SHORE 両方は船舶安全検査表制度を作成し、厳格的に『VESSEL と SHORE 安全検査表』(別紙六)及び貨物積卸計画要求に従って作業し、船舶の安全航行と作業を確保する。

三、当局で船舶汚染危害性貨物と固体バルク貨物の申告場所は下記：

(一) 国際コース(内支線含み)の申告：

営業日 0900 から 1630 までには上海海事局政務受理受理中心で受理；

営業日 1630 から翌日 0900 まで及び休日には上海海事局航交所報検中心で受理。

(二) 国内コース船舶の申告：

上海海事局各海事処政務受理中心。

四、汚染危害性貨物と固体バルク貨物の申告者は関係法律法規を相当詳しいはず、又申告のフローと要求を把握してはるはず。

荷主、輸送業者及びその代理者は厳格的に申告情報を審査すべき。当局許可を貰うまでに汚染危害性貨物或いは固体バルク貨物の積卸作業は厳禁。一旦ルール違反が発見された場合、本船の入出港は禁止される。

五、上記要求実行中、何か問題でもあれば、当局危険管理汚染防止処の担当者に連絡する。連絡先は下記：

電話：66072810 王华

FAX：66072814

上海海事局

附件一：船舶载运污染危害性货物申报单

附件二：污染危害性货物安全适运申报单

附件三：船舶载运固体散装货物申报单

附件四：固体散装货物安全适运申报单

附件五：固体散装货物申报单证填写说明

附件六：散货船装卸船/岸安全检查表

附件一：

船舶载运污染危害性货物申报单
Declaration Form Dangerous Goods Carried By Ship
(包装污染危害性货物)
(Packaged)

船名： Ship's name: 航次： Voyage No: 进港： Arrival 始发港： Port of Departure: 抵港时间： Time of Arrival:
 国籍： Nationality: 经营人： Manager: 出港： Departure 作业泊位： Berth: 装货时间： Time of Loading:

货物正确运输名称 Proper Shipping Name of the Goods	类别/性质 Class/Property	危规编号 UN No.	装运形式 Means of Transport	件数 Number of Packages	总重量 Weight in Total	卸货港 Port of Discharging	装载位置 Location of Stowage	备注 Remarks

兹声明根据船舶装载污染危害性货物安全和防污染规定，本轮具备装载上述货物的适装条件，货物配装符合要求，货物资料齐全。申报内容正确无误。
 I hereby declare that , in accordance with the provisions of the safe transportation of dangerous goods by ships and pollution prevention , ship has met the requirements of fitness for carrying the above declared goods ; Cargo stowage is properly planned according to requirements ; The documentation of the cargo is complete and the contents of the declaration are true and correct.
 附送以下单证、资料：
 The following documents and information are submitted in addition.
 船长/申报人员： Master/declarer: 船舶/代理人(盖章) Ship / Agent (Seal):
 船长证书编号/申报人员培训备案编号： Certificate No: 日期： Date:

主管机关签证栏
Remarks by the Administration

紧急联系人姓名、电话、传真、电子邮箱：
Emergency Contact Person's Name, Tel, Fax and E-mail :

此申报单一式三份，其中两份申报人留持和分送港口作业部门，一份留主管机关存查。
 This declaration should be made in tripartite, one is kept by the Administration for file, and two for the declarer and port operator respectively.

附件二：

污染危害性货物安全适运申报单
Declaration on Safety and Fitness of Hazardous Goods
 (包装污染危害性货物)
 (Packaged)

发货人： Shipper:	收货人： Consignee:	承运人 Carrier
船名和航次： Ship's name & Voyage NO.:	装卸港： Port of Loading:	卸货港： Port of Discharging:
货物标记和编号，如适用，组件的识别符号或登记号： Marks & Nos, of the Goods, if applicable, identification or registration number(s) Of the unit	正确运输名称*、危险类别、危规编号；包装类**、包件的种类和数量、闪点℃(闪杯)**、控制及应急温度**、货物为海洋污染物**、应急措施编号和医疗急救指南表号*** Proper shipping name*,IMO hazard class/division, UN number, packaging group**, number and kind of packages, flash point (°C c.c.),control and emergency temperature**, identification of the goods as MARINE POLLUTANT**, Ems No. and MFAG Table No.***	总重(kg) 净重/净量 Total weight (kg) Net weight (kg)
*仅使用专利商标/商品名称是不够的，如适合：(1)应在品名前加“废弃物”；(2)“空的未经清洁含有残余物—上一次盛装物”；(3)“限量”**如需要，见《国际危规》第2卷第3.4.6款 ***需要时 *Proprietary/trade names alone are not sufficient. If applicable : (1)the word “WASTE” should proceed name;(2)“EMPTY/UNCLEANED” or “RESIDUE-LAST CONTAINED”;(3)“LIMITED QUANTITY” the should be added.**When required in item 3.4.6,volume 2 of the IMDG Code;***When required		交付装运货物的形式： Goods delivered as : <input type="checkbox"/> 杂货 Break bulk cargo <input type="checkbox"/> 成组件 Unitized cargo box <input type="checkbox"/> 散货包装 Bulk packages 组件类型： Type of unit : <input type="checkbox"/> 集装箱 Container <input type="checkbox"/> 车辆 Vehicle <input type="checkbox"/> 罐柜 Portable tank <input type="checkbox"/> 开敞式 Open <input type="checkbox"/> 封闭式 Close 如适合， 在方框内划“×” Inset“×”in appropriate box
附送以下单证、资料： The following documents(s) and information are submitted: 在某种情况下，需提供特殊资料证书，详见《国际危规》第1卷第5.4.4节。 circumstances special information certificates are required, see paragraph 5.4.4,volume 1 of IMDG Code.		
兹声明： 上述拟交付船舶装运的污染危害性货物已按规定全部并准确地填写了正确运输名称、危规编号、分类、危险性和应急措施，需附单证齐全。包装污染危害性货物，包装正确、质量完好；标记、标志/标牌正确、耐久。以上申报准确无误。 Declaration: I hereby declare that the contents of this declaration are fully and accurately described above by the proper shipping name, UN No., Class and EmS No. The goods are properly packaged, marked, labeled/ placarded and are in all respects in good condition for transport by sea. 申报人员姓名：_____ Declarer(signature): _____ 申报人员培训备案编号：____年____月____日 No.: _____ Year Month Date		主管机关签注栏： Remarks by the Administration:
紧急联系人姓名、电话、传真、电子邮箱： Emergency Contact Person's Name, Tel, Fax and E-mail :		

此申报单一式三份，其中两份申报人留持和分送承运船舶，一份留主管机关存查。

This declaration should be made in tripartite, one is kept by the Administration for file, and two for the declarer and the ship respectively.

附件三:

船舶载运固体散装货物申报单 Declaration Form for Solid Bulk Cargoes Carried By Ship

船名: Ship's Name: _____	航次: Voyage No.: _____	<input type="checkbox"/> 进港 Arrival	始发港: Port of Departure: _____	抵港时间: Time of Arrival: _____
国籍: Nationality: _____	经营人: Manager: _____	<input type="checkbox"/> 出港 Departure	作业泊位: Berth: _____	作业时间: Time of Loading: _____

散装货物运输名称 Bulk Cargo Shipping Name	组别 Group	类别 Class	危规编号 UN No.	总重量 Weight in Total	卸货港 Port of Discharging	装载位置 Location of Stowage	备注 Remarks

<p>兹声明根据船舶装载固体散装货物安全和防污染规定, 本轮具备装载上述货物的适装条件, 货物配装符合要求, 货物资料齐全。申报内容准确无误。 I hereby declare that, in accordance with the provisions of the safe transportation of solid bulk cargoes by ships and pollution prevention, this ship has met the requirements of fitness for carrying the above declared goods; Cargo stowage is properly planned according to the requirements; The documentation of the cargo is complete and the contents of the declaration are true and correct.</p> <p>附送以下单证、资料 The following documents and information are submitted in addition.</p>	<p>主管机关签证栏 Remarks by the Administration</p>		
<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%; border: none;"> 轮船长/申报员: _____ Master / Declarator: _____ 船长/申报员证书编号: _____ Certificate No.: _____ </td> <td style="width: 50%; border: none; text-align: right;"> 船舶/代理人(盖章) Ship / Agent (Seal) 日期: Date: </td> </tr> </table>	轮船长/申报员: _____ Master / Declarator: _____ 船长/申报员证书编号: _____ Certificate No.: _____	船舶/代理人(盖章) Ship / Agent (Seal) 日期: Date:	
轮船长/申报员: _____ Master / Declarator: _____ 船长/申报员证书编号: _____ Certificate No.: _____	船舶/代理人(盖章) Ship / Agent (Seal) 日期: Date:		

紧急联系人姓名、电话、传真、电子邮箱:
Emergency Contact Person's Name, Telephone No., Fax, and E-mail:

此申报单一式三份, 其中两份退申报人留持并分送港口作业部门, 一份留主管机关存查。
This declaration should be made in tripartite, one is kept by the Administration for file, and two for the declarer and port operator respectively.

附件四：

固体散装货物安全适运申报单
Declaration Form for Solid Bulk Cargoes

散装货物运输名称(BCSN)	
托运人 (Shipper)	运输单证编号 (Transport document Number)
收货人(Consignee)	承运人(Carrier)
运输工具的名称/方式 (Name/means of transport)	指南或其他事项 (Instructions or other matters)
出发港口/地点 (Port/place of departure)	
目的港口/地点 (Port/place of destination)	
货物的一般性描述 (货物种类/颗粒尺寸) General description of the cargo (Type of material/particle size)	总重(千克/吨) Gross mass (kg/tonnes)
如适用, 散装货物的特殊说明(Specifications of bulk cargo, if applicable): 积载因数(Stowage factor): 如适用, 静止角(Angle of repose, if applicable): 平舱程序(Trimming procedures): 如有潜在危险性, 其化学特性(Chemical properties if potential hazard*):* *例如: 类别和联合国编号或仅在散装运输时具有化学危险的物质(* e.g., Class & UN No. or "MHB")	
货物组别(Group of the cargo) <input type="checkbox"/> A和B组*(Group A & B*) <input type="checkbox"/> A组*(Group A*) <input type="checkbox"/> B组(Group B) <input type="checkbox"/> C组(Group C) * 易流态化货物(A组和A及B组货物) * For cargoes which may liquefy (Group A and Group A and B cargoes)	适运水份极限 (Transportable Moisture Limit) 运输时的水份含量 (Moisture content at shipment)
货物相关特殊性质 (例如可快速溶于水) Relevant special properties of the cargo (e.g., highly soluble in water)	额外证书*Additional certificate(s)* <input type="checkbox"/> 水份含量和适运水份极限证书Certificate of moisture content and transportable moisture limit <input type="checkbox"/> 风化证书(Weathering certificate) <input type="checkbox"/> 免除证书(Exemption certificate) <input type="checkbox"/> 其它(需说明)Other (specify) *如需要(* If required)
声明(DECLARATION) 兹声明: 托运货物已完全并准确地予以说明。据我所知并相信所给出的试验结果和其它说明准确无误, 可被视为拟装货物的代表。 (I hereby declare that the consignment is fully and accurately described and that the given test results and other specifications are correct to the best of my knowledge and belief and can be considered as representative for the cargo to be loaded.)	签字人姓名/身份, 公司/组织名称 Name/status, company/organization of signatory 地点和日期 Place and date 代表托运人签字 Signature on behalf of shipper

中华人民共和国海事局监制

附件五：

固体散装货物申报单证填写说明

1、固体散装货物安全适运申报单

①散装货物运输名称

危险货物在交付运输中，必须使用货物的正确运输名称(不能使用货物的商业名称)。查阅《国际海运固体散装货物规则》货物明细表，可辨别货物的正确运输名称。如果有联合国编号的，应予标注。

②运输单证编号

在装载前托运人须提前向承运人提供货物的适当信息(包括散装货物运输名称;货物的组别、分类和特性;货物的总量;货物的密度和积载因数;平舱要求和平舱程序;货物的水份含量和适运水分极限;货物的化学特性等)，以便能够采取必要的措施对货物进行妥善积载和安全运输。这些信息须在货物装船前通过运输单证予以确认。

③指南和其他事项

注明货物相关注意事项，例如天气、装卸货物、通风、清扫、防护、应急等事项的特殊要求。

④货物的一般性描述(货物种类/颗粒尺寸)

注明货物种类为“粘性散货”或“非粘性散货”;注明货物颗粒尺寸(单位为毫米)，对于无法填写颗粒尺寸的应注明“不适用”。

⑤散装货物的特殊说明

根据货物性质注明积载因数(单位为 m^3/t)，如无积载因数用“-”代替。

如果货物系非粘性(即自由流动)颗粒状物质，应填写“静止角”；

根据货物性质注明实际拟采用的平舱程序，包括多层甲板船平舱程序、粘性散货平舱程序、静止角小于或等于 30° 的非粘性散货平舱程序、静止角大于 30° 至并包括 35° 的非粘性散货平舱程序、静止角大于 35° 的非粘性散货平舱程序。

对于货物组别为B组的货物，应注明危险类别和联合国编号;对于B组货物中的“仅在散装运输时具有化学性质的物质”，应注明为“MHB”。

⑥货物组别

根据货物组别分类注明“A和B组”、“A组”、“B组”或“C组”

⑦适运水份极限及运输时的水份含量

适运水分极限系指此类货物的最大含水量。运输时的水份含量系指此类货物在本次运输过程中的实际含水量。

2、船舶载运固体散装货物申报单

填妥货物的正确运输名称、联合国编号、类别、组别、总重量、装载位置等，填写要求与前述的货申报相同。

载运危险货物的船舶在运输途中发生意外情况的，应当在申报单备注栏内扼要注明所发生意外情况的原因，已采取的控制措施和目前状况等实际情况，并于抵港后送交详细报告。

附件六：

散货船装卸船/岸安全检查表(试行)

SHIP/SHORE SAFETY CHECKLIST For Loading or Unloading Dry Bulk Cargo Carriers

船名： Ship's name:		日期： Date:	
港口： Port:		码头： Terminal/Quay:	
泊位水深： Available depth of water in berth:		最小水上高度*： Minimum Air draught*:	
到港吃水(读数/计算)： Arrival draught (read / calculated):		水上高度： Air draught:	
计算出港吃水： Calculated departure draught:		水上高度： Air draught:	

本表应由船长、码头负责人或其代表共同填写。各条填写的注意事项参见所附指南。操作的安全要求所有问题做肯定回答并在方格内相应标记，否则应写明原因，并且船方与码头应达成采用的预防措施协议。如某一条不适用则填写“N/A”并注明原因。

The Master and terminal manager, or their representatives, should complete the checklist jointly. Advice on points to be considered is given in the accompanying guidelines. The safety of operations requires that all questions should be answered affirmatively and the boxes ticked. If this is not possible, the reason should be given, and agreement reached upon precautions to be taken between ship and terminal. If a question is considered to be not applicable write "N/A", explaining why if appropriate.

序号 No.	项目 Item	船方 Ship	码头 Terminal	备注 Remark
1.	泊位水深及水上高度是否适合货物装卸？ Is the depth of water at the berth, and the air draught, adequate for the cargo operation?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
2.	系泊设备是否适合当地所有潮汐、海流、天气、通航及船舶离靠港的影响？ Are mooring arrangements adequate for all local effects of tide, current, weather, traffic and craft alongside?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
3.	紧急情况下船舶是否可以随时离开码头？ In emergency, is the ship able to leave the berth at any time?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

* 水上高度应仔细考虑到：船舶在内河或河口空船吃水通常指过桥时桅杆的最大高度，船舶在泊位是通常指有效的或要求的在装卸货设备的高度。

* The term air draught should be construed carefully: if the ship is in a river or an estuary, it usually refers to maximum mast height for passing under bridges, while on the berth it usually refers to the height available or required under the loader or unloaders.

序号 No.	项目 Item	船方 Ship	码头 Terminal	备注 Remark
4.	船舶与码头之间的通路是否安全？ Is there safe access between the ship and the wharf? 由船方/码头(不适用者划去)负责 Tended by Ship/Terminal(cross out the appropriate)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
5.	船方/码头同意的通信系统是否有效？ Is the agreed ship / terminal communications system operative? 通信方式 Communication method _____ 语言 Language _____ 无线电频道/电话号码 Radio channels/phone numbers _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
6.	操作时通信联络人员是否可以识别？ Are the liaison contact persons during operations positively identified? 船方联络人员 Ship contact persons _____ 岸上联络人员 Shore contact person (s) _____ 位置 Location _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
7.	船上及码头是否配备足够处理紧急情况的人员？ Are adequate crew on board, and adequate staff in the terminal, for emergency?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
8.	是否准备或计划进行加油操作？ Have any bunkering operations been advised and agreed?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
9.	船舶靠港期间是否准备或计划对码头或船舶进行修理？ Have any intended repairs to wharf or ship whilst alongside been advised and agreed?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
10.	是否接受由于货物装卸操作造成损坏的报告和记录程序？ Has a procedure for reporting and recording damage from cargo operations been agreed?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
11.	船上是否具有港口和码头规定(包括安全和防污染要求及应急措施)的副本？ Has the ship been provided with copies of port and terminal regulations, including safety and pollution requirements and details of emergency services?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
12.	托运人是否向船长提供 SOLAS 第 VI 章要求所述的货物性质？ Has the shipper provided the Master with the properties of the cargo in accordance with the requirements of chapter VI of SOLAS.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
13.	对于可能需要进入的货舱和围闭处所,其空气是否安全?熏蒸货物是否标明?船方和码头对需要进行大气监控是否达成一致? Is the atmosphere safe in holds and enclosed	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

序号 No.	项目 Item	船方 Ship	码头 Terminal	备注 Remark
	spaces to which access may be required, have fumigated cargoes been identified, and has the need for monitoring of atmosphere been agreed by ship and terminal?			
14.	<p>货物装卸能力和每台装/卸货机运行限制是否已通知船方/码头？</p> <p>Have the cargo handling capacity and any limits of travel for each loader/unloader been passed to the ship/terminal?</p> <p>装货机 Loader _____</p> <p>装货机 Loader _____</p> <p>装货机 Loader _____</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
15.	<p>对于装货/排压载或卸货/加压载在各个阶段的装卸货操作计划是否已经计算？</p> <p>Has a cargo loading or unloading plan been calculated for all stages of loading / deballasting or unloading / ballasting?</p> <p>计划副本持有人 Copy lodged with _____</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
16.	<p>装卸货计划中是否已经清楚地说明作业货舱，是否标明作业次序及每次作业货舱转移的货物等级和吨数？</p> <p>Have the holds to be worked been clearly identified in the loading or unloading plan, showing the sequence of work, and the grade and tonnage of cargo to be transferred each time the hold is worked?</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
17.	<p>已经讨论货物是否需要平舱？其方法和范围是否已取得一致？</p> <p>Has the need for trimming of cargo in the holds been discussed, and the method and extent been agreed?</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
18.	<p>船方和码头是否理解并接受如果压载和货物作业失调，货物装卸将暂停直到压载操作调整正常？</p> <p>Do both ship and terminal understand and accept that if the ballast programme becomes out of step with the cargo operation, it will be necessary to suspend cargo operation until the ballast operation has caught up?</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
19.	<p>船方是否已经知道并同意卸货时移去遗留货物的预定程序？</p> <p>Have the intended procedures for removing cargo residues lodged in the holds while unloading, been explained to the ship and accepted?</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
20.	<p>船舶最终纵平衡程序是否已确立并取得一致意见？</p> <p>Have the procedures to adjust the final trim of the loading ship been decided and agreed?</p> <p>码头传输系统传输记录的吨数</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

序号 No.	项目 Item	船方 Ship	码头 Terminal	备注 Remark
	Tonnage held by the terminal conveyor system			
21.	是否已经通知码头货物装卸完成后船舶准备开航所需的时间？ Has the terminal been advised of the time required for the ship to prepare for sea, on completion of cargo work?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

同意以上各项内容：

THE ABOVE HAS BEEN AGREED:

时间 Time		日期 Date	
船方 For Ship		码头 For Terminal	
职务 Rank		职务 Position/Titl	